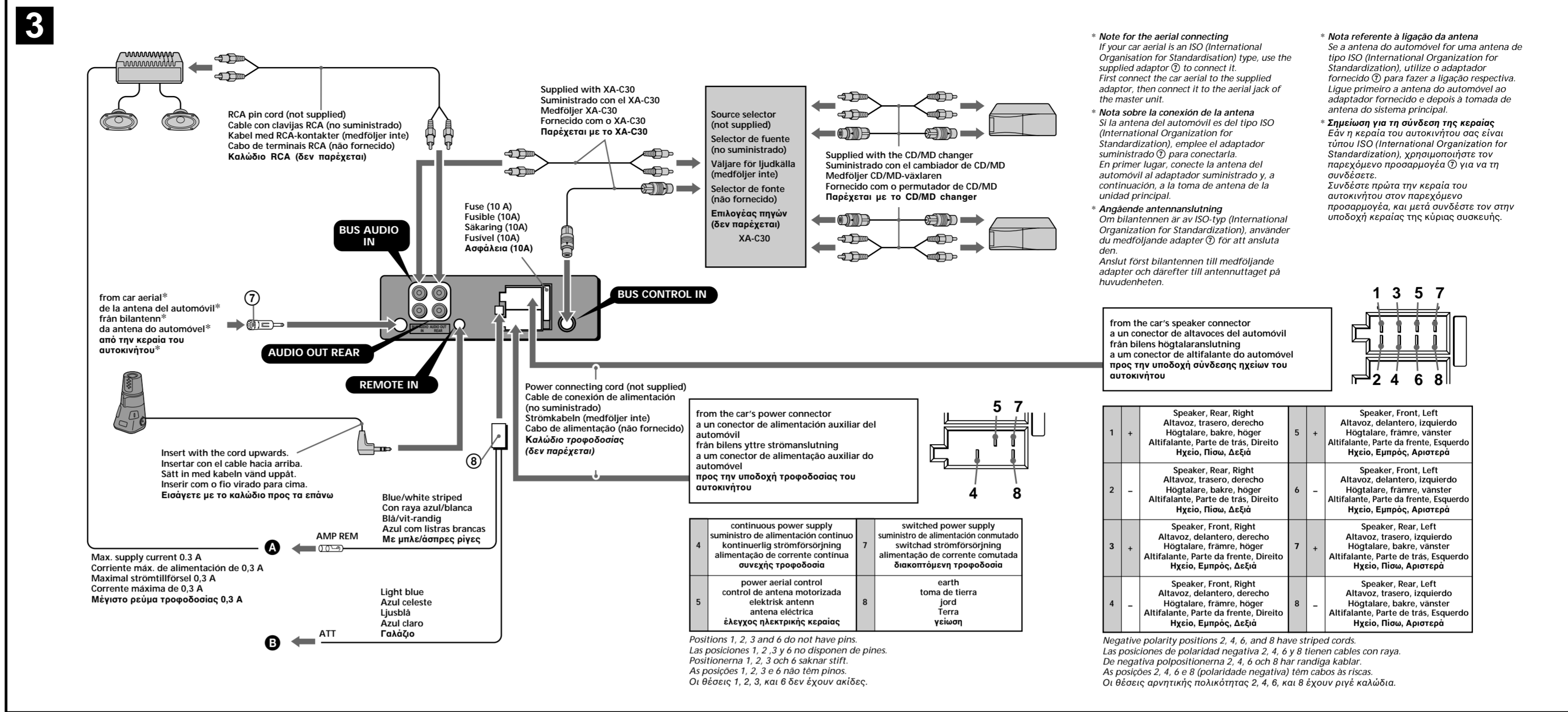


FM/MW/LW
Cassette
Car Stereo

Installation/Connections
Instalación/Conexiones
Montering/Anslutning
Instalação/Ligações
Εγκατάσταση/Συνδέσεις

XR-CA400
XR-CA410

Sony Corporation © 2001 Printed in Thailand



\* Note for the aerial connecting
If your car aerial is an ISO (International Organisation for Standardisation) type, use the supplied adaptor to connect it.
First connect the car aerial to the supplied adaptor, then connect it to the aerial jack of the master unit.

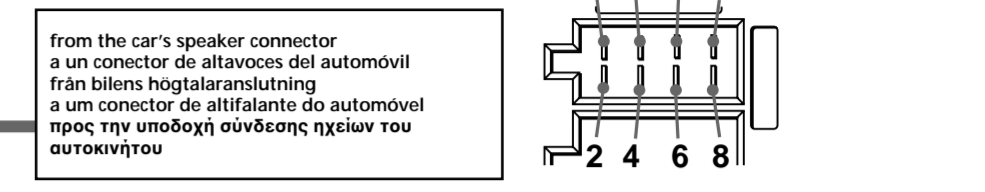
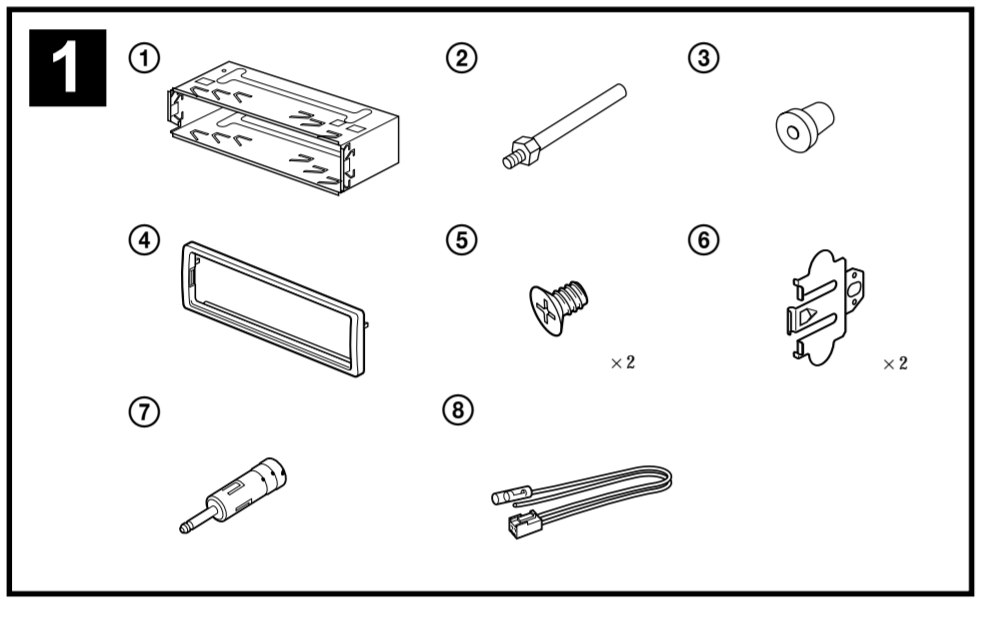


Table with 4 columns: Pin number, Speaker location (e.g., Rear Right, Front Left), and Polarity (+/-). Includes negative polarity positions 2, 4, 6, and 8.

Negative polarity positions 2, 4, 6, and 8 have striped cords.
Las posiciones de polaridad negativa 2, 4, 6 y 8 tienen cables con rayas.
De negativa polarisationen 2, 4, 6 och 8 har randiga kablar.

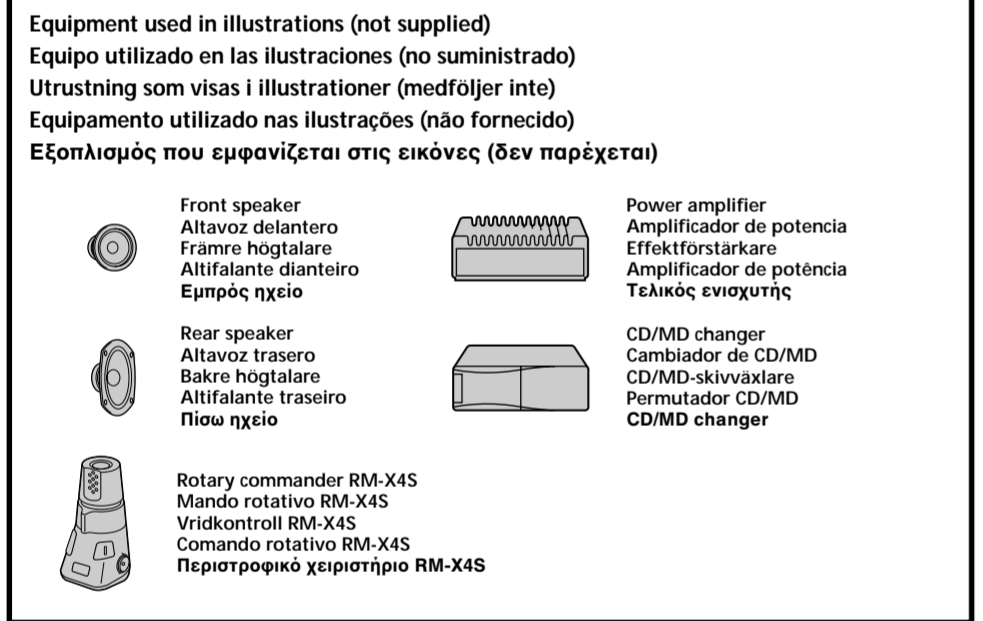


Parts list (1)
The numbers in the list are keyed to those in the instructions.
Caution
Handle the bracket (1) carefully to avoid injuring your fingers.

Lista över medföljande delar (1)
Siffrorna på den nedanstående illustrationen hänvisar till de siffror som nämns på illustrationerna i detta häfte.

Lista de componentes (1)
Os números dos componentes de montagem na lista correspondem aos números no manual.

Λίστα εξαρτημάτων (1)
Οι αριθμοί στη λίστα συμφωνούν με αυτούς των οδηγιών.

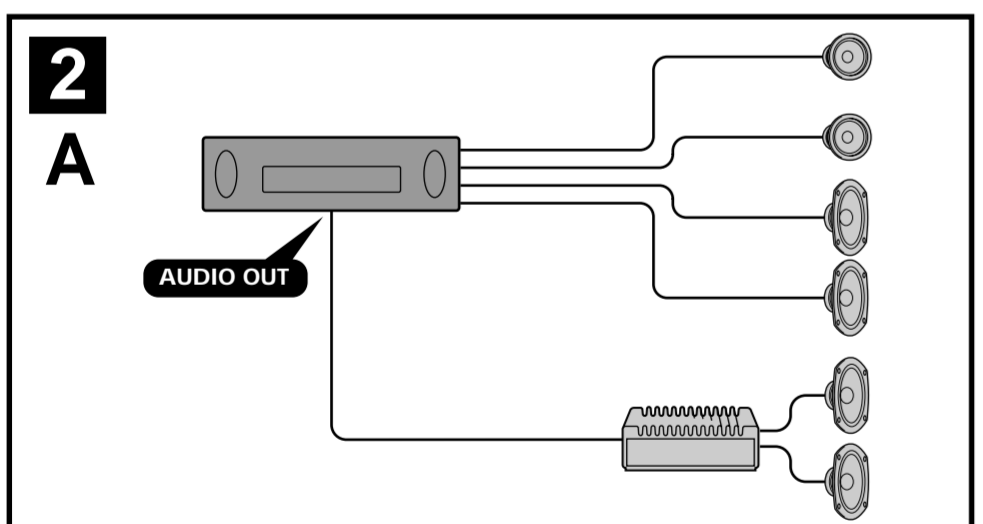


Cautions
• This unit is designed for negative earth 12 V DC operation only.
• Do not get the wires under a screw, or caught in moving parts (e.g. seat rafter).

Att observera
• Denna bilsterö är endast avsedd för anslutning till ett negativt jordat, 12 V bilställe.

Advertência
• Este aparelho foi projectado para funcionar somente com 12 V CC, terra negativa.

Προσοχή
• Αυτή η συσκευή είναι σχεδιασμένη μόνο για λειτουργία με 12 V DC και αρνητική γείωση.

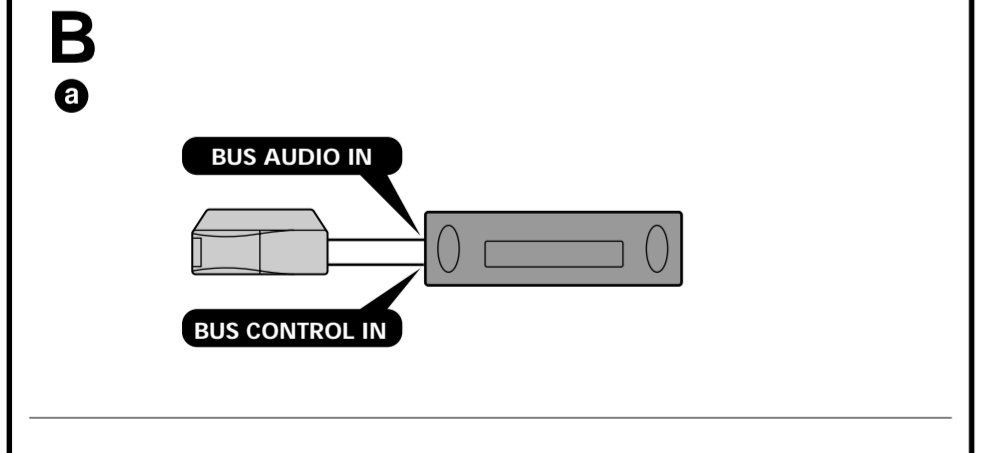


Power connection
Power connectors may vary depending on the car. Check your car's power connector diagram to make sure the connections match correctly.

Strömanslutningsschema
Strömanslutningarna kan variera beroende på vilken bil du har. Kontrollera bilens diagram över strömanslutningar för att kontrollera att anslutningarna passer ihop.

Diagrama de ligação de corrente
Os conectores de alimentação podem variar de automóvel para automóvel. Verifique o diagrama do conector de alimentação do seu automóvel.

Σύνδεση Τροφοδοσίας
Οι υποδοχές τροφοδοσίας διαφέρουν ανάλογα το αυτοκίνητο. Ελέγξτε το διάγραμμα της υποδοχής τροφοδοσίας του αυτοκινήτου.

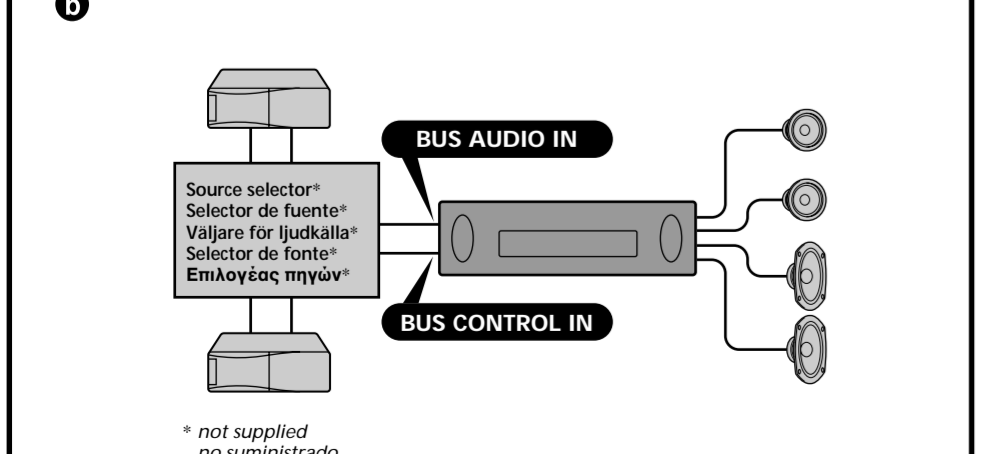


Connection example (2)
• Be sure to connect the earth cord before connecting the amplifier.
• If you connect an optional power amplifier and do not use the built-in amplifier, the beep sound will be deactivated.

Exempel på kopplingschema (2)
Obsvera (2-A)
• Var noga med att först ansluta jorden, innan du ansluter förstärkaren.

Exemplo de ligações (2)
Notas (2-A)
• Antes de fazer a ligação ao amplificador tem de ligar primeiro o cabo de ligação à terra.

Παράδειγμα σύνδεσης (2)
Σημειώσεις (2-A)
• Βεβαιωθείτε ότι συνδέσατε πρώτα ένα καλώδιο γείωσης, πριν συνδέσετε τον ενισχυτή.



Connection diagram (3)
AMP REMOTE IN of an optional power amplifier. This connection is only for amplifiers. Connecting any other system may damage the unit.

Diagrama de conexiones (3)
A la entrada AMP REMOTE IN de un amplificador opcional de potencia. Esta conexión es sólo para amplificadores.

Diagrama de ligações (3)
AMP REMOTE IN de um amplificador de potência opcional. Esta ligação só se aplica aos amplificadores.

Διάγραμμα Σύνδεσης (3)
Προς AMP REMOTE IN ενός προαιρετικού τελικού ενισχυτή. Αυτή η σύνδεση είναι μόνο για ενισχυτές. Η σύνδεση οποιασδήποτε άλλης συσκευής μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή.

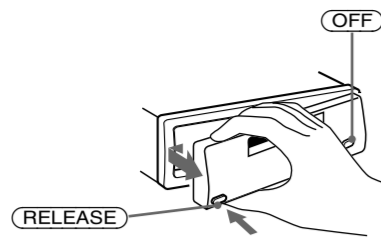
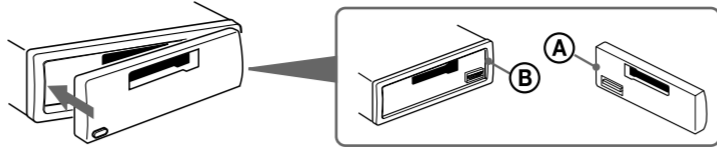
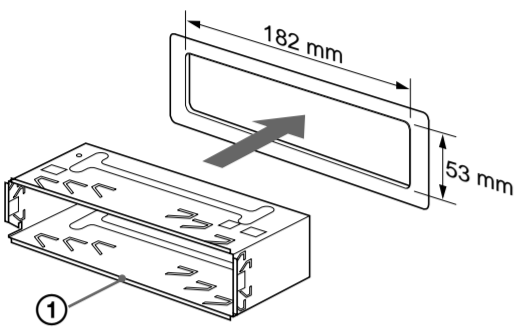
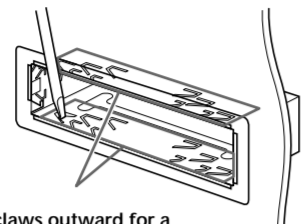
\* not supplied
no suministrado
medföljer inte
não fornecido
δεν παρέχεται

Notes on the control leads
• The power aerial control lead (blue) supplies +12 V DC when you turn on the tuner or when you activate the AF (Alternative Frequency), TA (Traffic Announcement) function.

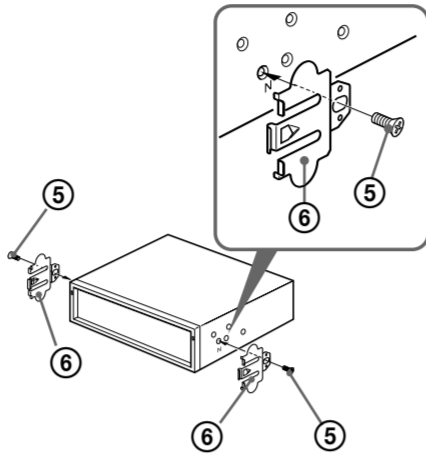
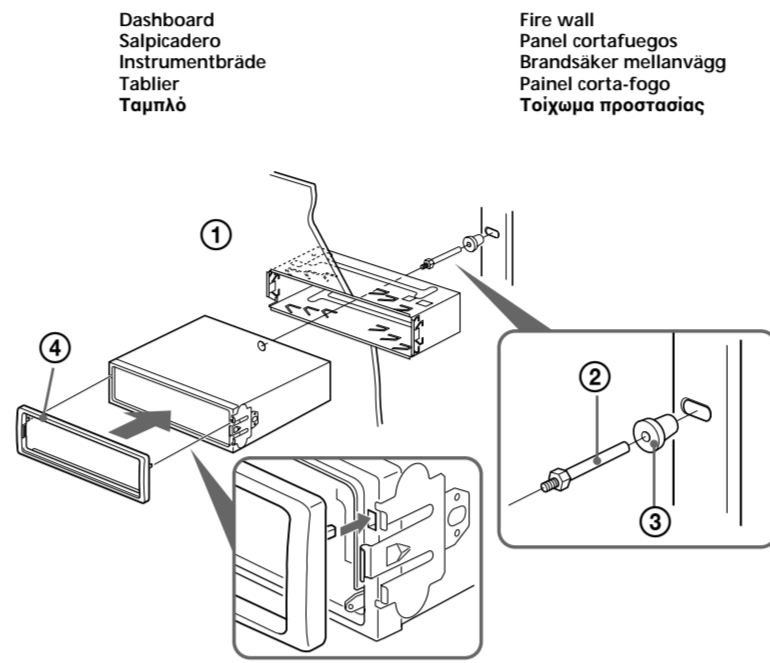
Att observera angående olika styrkablar
• Kåblen för styrning till antennen (blå) ger +12 V DC (likström) när du står på radion eller aktiverar någon av funktionerna AF (alternativa frekvenser) eller TA (trafikmeddelanden).

Notas sobre os fios de controlo
• O fio de controlo da antena eléctrica (azul) fornece uma corrente de +12 V CC quando ligar o sintonizador ou activar a função AF (frequências alternativas), TA (informações sobre o trânsito).

Σημειώσεις για τα καλώδια ελέγχου
• Το καλώδιο ελέγχου της ηλεκτρικής κεραίας (μπλε) παρέχει ρεύμα +12 V DC όταν ενεργοποιείται το δίκτυο ή όταν ενεργοποιείται η λειτουργία AF (Εναλλακτική συχνότητα), TA (Ανοίκισμα για την Κυκλοφορία).

**4****A****B****5 1****2**

Bend these claws outward for a tight fit, if necessary.  
Si es necesario, doble estas uñas hacia fuera para que encaje firmemente.  
För att få en tät passning böj dessa flikar vid behov.  
Se necessário, levante as garras para prender melhor.  
Αν απαιτείται, λυγίστε αυτές τις προεξοχές προς τα έξω για μια πιο ασφαλή εγκατάσταση.

**3****4**

Dashboard  
Salpicadero  
Instrumentbräde  
Tablier  
Ταμπλό

Fire wall  
Panel cortafuegos  
Brandskär mellanvägg  
Painel corta-fogo  
Τοίχωμα προστασίας

## Precautions

- Choose the installation location carefully so that the unit will not interfere with normal driving operations.
- Avoid installing the unit in areas subject to dust, dirt, excessive vibration, or high temperature, such as in direct sunlight or near heater ducts.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

## Mounting angle adjustment

Adjust the mounting angle to less than 20°.

## How to detach and attach the front panel (4)

Before installing the unit, detach the front panel.

### 4-A To detach

Before detaching the front panel, be sure to press **OFF**. Press **RELEASE**, then slide the front panel a little to the left, and pull it off towards you.

### 4-B To attach

Attach part ④ of the front panel to part ⑥ of the unit as illustrated and push the left side into position until it clicks.

## Mounting example (5)

Installation in the dashboard

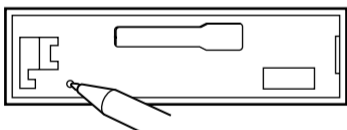
## Warning when installing in a car without ACC (accessory) position on the ignition key switch

Be sure to press **OFF** on the unit for two seconds to turn off the clock display after turning off the engine.

When you press **OFF** only momentarily, the clock display does not turn off and this causes battery wear.

## RESET button

When the installation and connections are completed, be sure to press the **RESET** button with a ball-point pen, etc.



## Precauciones

- Elija cuidadosamente el lugar de montaje de forma que la unidad no interfiera con las funciones normales de conducción.
- Evite instalar la unidad donde pueda quedar sometida a altas temperaturas, como a la luz solar directa o al aire de calefacción, o a polvo, suciedad o vibraciones excesivas.
- Para realizar una instalación segura y firme, emplee solamente la ferreteria de montaje suministrada.

## Ajuste del ángulo de montaje

Ajuste el ángulo de montaje a menos de 20°.

## Forma de extraer e instalar el panel frontal (4)

Antes de instalar la unidad, extraiga el panel frontal.

### 4-A Para extraerlo

Antes de extraer el panel frontal, asegúrese de pulsar **OFF**. Pulse **RELEASE**, deslice el panel ligeramente hacia la izquierda y tire de él hacia fuera.

### 4-B Para instalarlo

Fije la parte ④ del panel frontal a la parte ⑥ de la unidad tal como muestra la ilustración y ejerza presión sobre el lado izquierdo hasta oír un chasquido.

## Ejemplo de montaje (5)

Instalación en el salpicadero

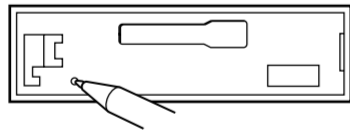
## Advertencia sobre la instalación en un automóvil que no disponga de posición ACC (accesorios) en el interruptor de la llave de encendido

Asegúrese de pulsar **OFF** en la unidad durante dos segundos para desactivar la indicación del reloj una vez apagado el motor.

Si pulsa **OFF** momentáneamente, la indicación del reloj no se desactivará y esto causará el desgaste de la batería.

## Botón de reposición

Cuando finalice la instalación y las conexiones, cerciórese de presionar el botón de reposición con un bolígrafo, etc.



## Att observera

- Var noga när du väljer var i bilen du monterar bilstereon, så att den inte sitter i vägen när du kör.
- Montera inte bilstereon där den utsätts för värme, t ex solsken eller varmluft, eller där den utsätts för damm, smuts och/eller vibrationer.
- Använd endast de medföljande monteringsstillbehören för att vara säker på att bilstereon monteras på säkert och korrekt sätt.

## Tillåten monteringsvinkel

Monteringsvinkeln måste vara under 20 grader.

## Hur framsidan tas loss/fästs (4)

Ta loss framsidan före bilstereons montering.

### 4-A Hur framsidan tas loss

Se till att enheten är avstängd innan du tar bort frontpanelen. Tryck på **OFF**. Tryck sedan på **RELEASE** och skjut frontpanelen lite åt vänster medan du drar den emot dig.

### 4-B Hur framsidan fästs i bilstereon

Sätt fast del ④ på frontpanelen på del ⑥ på enheten enligt bilden och tryck på den vänstra sidan tills det klickar till.

## Exempel på montering (5)

Montera på instrumentbrådan

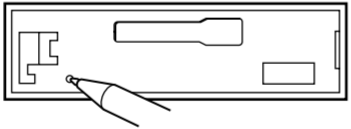
## Var försiktig när du gör installationen i en bil där tändningslåset saknar tillbehörsäge (ACC)

Göm inte att trycka på **OFF** på enheten under två sekunder för att slänga av klockans teckenfönster efter det att du har slängt av motorn.

Om du bara trycker på **OFF** ett kort ögonblick slöcknar inte klockans teckenfönster vilket kan leda till att batteriet laddas ur.

## Återställningsknappen

Kom ihåg att använda en penna eller något annat spetsigt föremål för att trycka på återställningsknappen (**RESET**) när anslutningen och monteringen är klar.



## Precauções

- Escolha com cuidado um local apropriado para a montagem do aparelho, para que este não interfira com as manobras necessárias à condução do veículo.
- Evite instalar o aparelho onde possa estar sujeito a altas temperaturas, como em locais expostos diretamente à luz do sol ou ao ar quente dos aquecimentos, ou sujeito a pó, sujidade ou vibração excessiva.
- Utilize apenas o hardware de montagem fornecido para efectuar uma instalação segura.

## Ajuste do ângulo de montagem

Ajuste o ângulo de montagem a menos de 20°.

## Como retirar e colocar o painel frontal (4)

Antes de iniciar a instalação do aparelho, remova o painel frontal.

### 4-A Para remover

Antes de retirar o painel frontal, tem de carregar em **OFF**. Carregue em **RELEASE**, faça deslizar o painel um pouco para a esquerda e puxe-o para si.

### 4-B Para colocar

Encaixe a parte ④ do painel frontal na parte ⑥ do aparelho, como se mostra na figura, fazendo pressão sobre o lado esquerdo do painel até ouvir um estalido.

## Exemplo de montagem (5)

Instalação no tablier

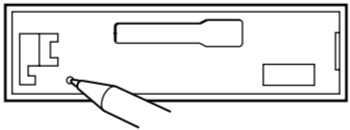
## Aviso sobre a instalação num automóvel sem posição ACC (acessórios) na chave de ignição

Não se esqueça de carregar em **OFF** no aparelho durante dois segundos para desactivar o visor do relógio depois de ter desligado o motor.

Se carregar apenas momentaneamente em **OFF**, não desactiva o visor do relógio, o que provoca o desgaste da bateria.

## Botão de reinicialização

Quando terminar a instalação e as ligações, não se esqueça de carregar no botão de reinicialização com a ponta de uma caneta, etc.



## Προφυλάξεις

- Επιλέξτε προσεκτικά τη θέση εγκατάστασης έτσι ώστε η συσκευή να μην παρεμβάλλεται στις συνθήκες κίνησης οδήγησης.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση της συσκευής σε σημεία υποκείμενα σε υψηλές θερμοκρασίες, όπως στον ήλιο ή σε ζεστό αέρα από το καλοαέρα, ή σε σημεία υποκείμενα σε σκόνη, βρομιά ή υπερβολικές δονήσεις.
- Για ασφαλή και σίγουρη εγκατάσταση χρησιμοποιείτε μόνο τα παρεχόμενα υλικά τοποθέτησης.

## Ρύθμιση γωνίας τοποθέτησης

Ρυθμίστε τη γωνία τοποθέτησης σε λιγότερο από 20°.

## Πως να αφαιρέσετε και να τοποθετήσετε την πρόσοψη (4)

Πριν την εγκατάσταση της συσκευής, αφαιρέστε την πρόσοψη.

### 4-A Αφαίρεση της πρόσοψης

Πριν αφαιρέσετε την πρόσοψη, βεβαιωθείτε πρώτα να πατήσετε **OFF**. Πατήστε **RELEASE**, μετά τραβήξτε την πρόσοψη λίγο προς τα αριστερά και έπειτα τραβήξτε την προς το μέρος σας.

### 4-B Τοποθέτηση της πρόσοψης

Τοποθετήστε το σημείο ④ της πρόσοψης στο σημείο ⑥ της συσκευής, όπως δείχνει η εικόνα, και σπρώξτε την αριστερή πλευρά στη θέση της, μέχρι να κομπώσει.

## Παράδειγμα τοποθέτησης (5)

Εγκατάσταση στο ταμπλό

## Προειδοποίηση κατά την εγκατάσταση σε αυτοκίνητο χωρίς θέση ACC (βοηθητική) στο διακόπτη ανάφλεξης

Πιέστε **OFF** στη συσκευή για δύο δευτερόλεπτα για να απενεργοποιήσετε την εμφάνιση του ρολογιού μετά το σβήσιμο του κινητήρα.

Όταν πιέσετε **OFF** στιγμιαία, δεν απενεργοποιείται η εμφάνιση του ρολογιού με αποτέλεσμα να αδειάσει η μπαταρία.

## Πλήκτρο Επαναρύθμισης (Reset)

Όταν ολοκληρωθούν η εγκατάσταση και οι συνδέσεις, θυμηθείτε να πιέσετε το πλήκτρο επαναρύθμισης με ένα στυλό.

